

1 Instalación	41
1.1 Instrucciones generales para la instalación	41
1.2 Requisitos eléctricos	42
1.3 Conexión eléctrica	43
1.4 Posicionamiento	46

Instrucciones importantes de seguridad

ADVERTENCIA: La falta del exacto cumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual puede ser causa de incendio o explosión, y, por consiguiente, de daños materiales, lesiones personales o muerte.



NOTA: Este aparato debe ser instalado única y exclusivamente por un técnico experto. Todos los procedimientos deben ser realizados por un técnico autorizado.



LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES - Su seguridad y la seguridad de los demás son muy importantes.

Hemos proporcionado muchos mensajes de seguridad importantes en este manual y en el aparato.

Lea todas las instrucciones antes de usar el aparato y respete siempre todos los avisos de seguridad.



RECONOZCA LOS AVISOS DE SEGURIDAD

Este es un símbolo de alerta de seguridad. Este símbolo advierte sobre posibles peligros que pueden causar lesiones personales graves o incluso la muerte.

ENTIENDA LAS PALABRAS DE AVISO

Una palabra de aviso – PELIGRO, ADVERTENCIA o ATENCIÓN – acompaña siempre el símbolo de alerta de seguridad. PELIGRO indica los riesgos más graves. Indica un peligro de muerte o lesiones graves si no se siguen las instrucciones de inmediato. ADVERTENCIA indica un peligro de muerte o lesiones graves si no se siguen las instrucciones. ATENCIÓN indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede provocar lesiones moderadas.



Instrucciones importantes de seguridad

ADVERTENCIA



- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico.
- Use el aparato únicamente para los fines para los que ha sido concebido. El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados por un uso indebido de este aparato.
- Este aparato cumple con las directivas de seguridad vigentes. Un uso indebido de este aparato puede provocar lesiones personales y daños materiales.
- Lea todas las instrucciones antes de instalar o usar el aparato por primera vez.
- Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro y entréguelo a los usuarios posteriores.

Los avisos de seguridad le explican en qué consiste el peligro, lo que usted puede hacer para evitar el riesgo de lesiones y lo que puede suceder si no se siguen las instrucciones.

IMPORTANTE: La instalación y la puesta a tierra deben realizarse conforme a las normativas vigentes. Cumpla con todos los códigos y las normativas vigentes.

ADVERTENCIA: Para su seguridad, respete las instrucciones recogidas en este manual para minimizar el riesgo de incendios o explosiones, o para evitar daños a la propiedad, lesiones personales o muerte.

No almacene ni emplee gasolina u otros vapores o líquidos inflamables cerca de este aparato ni de cualquier otro aparato.



NOTA: Este aparato NO debe ser instalado en casas (rodantes) prefabricadas o en remolques recreacionales.

NO instale este aparato al aire libre.

ADVERTENCIA



Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones personales al usar el aparato, es necesario observar algunas precauciones de seguridad básicas, incluyendo las siguientes:

Instrucciones importantes de seguridad



- Lea todas las instrucciones.
- El correcto montaje es su responsabilidad. Solicite el servicio de un técnico cualificado para instalar y poner a tierra el aparato conforme a estas instrucciones de instalación y montaje.
- Es responsabilidad del instalador respetar las holguras de instalación especificadas en la placa de identificación que indica el modelo y número de serie. Las placas de identificación se encuentran visiblemente ubicadas en la parte posterior del aparato y en el marco de la puerta del horno. Dichas placas de identificación no deben quitarse por ningún motivo.
- **LA PUESTA A TIERRA ES OBLIGATORIA:** Véase la sección "Requisitos eléctricos". El cliente tiene la responsabilidad de:
- Ponerse en contacto con un electricista cualificado para la instalación del aparato.
- Asegurarse de que la instalación eléctrica sea adecuada y cumpla con el CÓDIGO DE ELECTRICIDAD de los Estados Unidos ANSI/NFPA 70 – Última edición, o con el CÓDIGO DE ELECTRICIDAD de Canadá, C22.11 – 1 y C22.2 N.º 01982 - o la última edición - y todos los códigos locales y las normativas vigentes. **IMPORTANTE:** Respete los códigos y las normativas vigentes.
- Asegúrese de que todos los controles del aparato estén en la posición OFF antes de conectar el cable eléctrico a una toma de corriente.
- No altere por ningún motivo la configuración del aparato. Nunca retire ninguna parte del aparato.



ATENCIÓN:

Esta unidad ha sido diseñada como aparato de cocción. Por motivos de seguridad, no la use como calentador de ambientes.

- No obstruya las aberturas de salida del calor.
- Realice una prueba con el aparato inmediatamente después del montaje, siguiendo las instrucciones contenidas en este manual. Si el aparato no funciona correctamente, desconecte el suministro eléctrico y póngase en contacto con el centro de asistencia técnica. **NO** intente reparar por sí mismo el aparato.
- Todas las operaciones de reparación y mantenimiento deben ser llevadas a cabo exclusivamente por instaladores o técnicos de mantenimiento cualificados.
- No deje los materiales de embalaje abandonados en el ambiente doméstico. Clasifique los diferentes materiales de desecho y llévelos al centro de recolección de desechos especiales más cercano.

ES



Instrucciones importantes de seguridad

Cómo leer el manual del usuario

Este manual del usuario utiliza las siguientes convenciones de lectura:

Instalación



Información para el técnico cualificado: instalación, operación e inspección.



Instrucciones de seguridad



Información



Recomendaciones

1. Orden de utilización de las instrucciones.

- Instrucciones independientes.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES



1 Instalación

1.1 Instrucciones generales para la instalación

- **El correcto montaje es su responsabilidad.** Hacer que un técnico cualificado instale el horno. Asegúrese de tener todos los elementos necesarios para la correcta instalación. Es responsabilidad del instalador respetar las holguras de instalación especificadas en la placa de identificación que indica el modelo y número de serie. La placa de identificación que indica el modelo y el número de serie se encuentra al abrir la puerta, sobre el bastidor interno del horno.
- **Pedir a un instalador cualificado que instale y ponga a tierra correctamente el horno, conforme a estas instrucciones de instalación.** La puesta a tierra del aparato es obligatoria de conformidad con las disposiciones establecidas por las normas de seguridad de los sistemas eléctricos. Si este aparato se conecta a una fuente de alimentación eléctrica externa, debe ser puesto a tierra conforme a las leyes locales, o en su defecto, cumpliendo con las disposiciones establecidas en el Código de Electricidad de los Estados Unidos ANSI / NFPA 70.
- Asegúrese de que el voltaje y las dimensiones de la línea de alimentación correspondan a las características indicadas en la placa de identificación del modelo y número de serie. La línea de alimentación debe contar con un disyuntor multipolar con una distancia de los contactos igual o superior a 3 mm, en una posición de fácil acceso cerca del aparato.

- No intentar reparar o sustituir las piezas del horno, si no se recomienda específicamente en este manual. Las demás operaciones de mantenimiento deben encargarse a un técnico cualificado.
- Este horno no es apto para ser instalado ni usado en casas rodantes o caravanas.
- **Se requiere un suministro eléctrico con sistema de puesta a tierra.** Vea la sección "Requisitos eléctricos". El cliente tiene la responsabilidad de:
 1. Póngase en contacto con un electricista cualificado.
 2. Asegúrese de que el sistema eléctrico sea adecuado y cumpla con el CÓDIGO DE ELECTRICIDAD de los Estados Unidos ANSI/NFPA 70 – última edición – o con el CÓDIGO DE ELECTRICIDAD de Canadá, C22.11 – 1982 y C22.2 N.º 01982 – o la última edición – y todos los códigos locales y las normativas vigentes.

IMPORTANTE: Cumpla con todos los códigos y las normativas vigentes.

IMPORTANTE: conserve esta documentación para el inspector eléctrico local.



1.2 Requisitos eléctricos



Advertencia

Peligro de descarga eléctrica

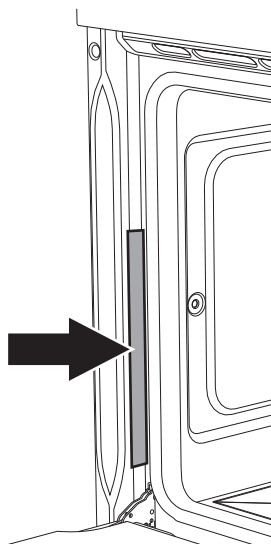
- La conexión eléctrica debe ser realizada por personal técnico autorizado.
- La puesta a tierra de la estructura se realiza conectando el cable de tierra al cable neutro. Si las leyes locales no permiten la puesta a tierra mediante un cable neutro, abra la conexión y use un cable de puesta a tierra para poner a tierra la unidad de acuerdo con los códigos locales. Conecte el cable neutro al cable neutro del circuito de la forma habitual.
- No use adaptadores.
- No use cables alargadores.
- Si no tiene la seguridad de que el aparato está conectado a tierra correctamente, hágalo controlar por un electricista cualificado.
- Corte la alimentación eléctrica antes de conectar los cables.
- El aparato debe ser puesto a tierra antes de conectarlo a la corriente.
- No respetar estas instrucciones puede ocasionar la muerte, incendios o descargas eléctricas.
- La conexión incorrecta del cable de puesta a tierra del aparato puede causar una descarga eléctrica. Si no se tiene la seguridad de que el aparato esté puesto a tierra correctamente, pida a un electricista o a un técnico de mantenimiento cualificado que lo compruebe. No altere el cable de alimentación eléctrica. Si no se adapta a la toma, pida a un electricista cualificado que instale una toma adecuada.
- Desconecte la alimentación eléctrica principal.



NO RESPETAR ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE OCASIONAR LA MUERTE, INCENDIOS O DESCARGAS ELÉCTRICAS.

Verifique que el voltaje de alimentación corresponda con las especificaciones indicadas en la placa de identificación. Las placas de identificación se encuentran visiblemente colocadas en el aparato.

Dichas placas de identificación no deben quitarse por ningún motivo.



- Si lo permiten los códigos y se utiliza un cable de tierra diferente, se recomienda que un electricista cualificado determine si la ruta a tierra es adecuada.
- Cuando se utiliza un sistema de alimentación eléctrica de cuatro o tres conectores, monofásico, de 120/208 voltios, 60 Hz, o 120/240 voltios, 60 Hz, que solo funciona con CA, se requiere una protección de circuito de máximo 20 amperios. Se recomienda un fusible de demora de tiempo o un cortacircuitos.



- El tamaño de los cables y las conexiones deben cumplir con lo establecido por el Código de Electricidad de los Estados Unidos ANSI/NFPA 70 (*) - última edición o con el Código de Electricidad de Canadá CSA Estándar C22.1-94, Parte 1 (**) y CSA C22.2 N.º 0-91 o la última edición y todos los códigos locales y las normativas vigentes inherentes a la clasificación de kilovatios del aparato. **IMPORTANTE:** Respete los códigos y las normativas vigentes.
- Es posible obtener copias de las normativas arriba mencionadas contactando:
- (*) National Fire Protection Association, One Batterymarch Park, Quincy, Massachusetts 02169-7471
- (**) CSA International 8501 East Pleasant Valley Road Cleveland, Ohio 44131-5575.

1.3 Conexión eléctrica



Advertencia

Peligro de descarga eléctrica

- Se debe desconectar el aparato de la corriente eléctrica durante la instalación.
- El aparato solo debe conectarse con el cable de alimentación suministrado.
- La instalación debe garantizar la protección contra el contacto.
- Conectar a tierra el aparato con el cable de color verde o verde-amarillo.



NO RESPETAR ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE OCASIONAR LA MUERTE, INCENDIOS O DESCARGAS ELÉCTRICAS.

Este aparato está fabricado con un cable de tierra de color verde o verde-amarillo conectado al bastidor del horno.

Para preparar la conexión entre el horno y la caja de conexiones:

- Desconecte la corriente de la caja de conexiones.
- Introducir el conducto del cable flexible del horno por la abertura del armario.
- Quite la tapa de la caja de conexiones, si está presente.
- Instale un conector de conducto aprobado por UL o CSA a la caja de conexiones.
- Dirigir el conducto del cable flexible del horno a la caja de conexiones mediante un conector de conducto aprobado por UL o CSA.
- Apriete los tornillos del conector de conducto.

IMPORTANTE: Todos los códigos y las normativas locales tienen prioridad sobre estas instrucciones.

La puesta a tierra del bastidor se realiza conectando el cable de puesta a tierra al cable neutro. Si se utiliza en una instalación nueva de circuito derivado (1996 NEC) o si los códigos locales no permiten la puesta a tierra mediante un cable neutro, se debe abrir la conexión y usar un cable de puesta a tierra para conectar a la unidad de tierra conforme a los códigos locales. Conecte el cable neutro al conductor neutral del circuito derivado en el modo estándar:

- Desconecte la conexión de tierra del cable neutro en el extremo libre del conducto.
- Use el terminal o el cable de tierra para poner la unidad a tierra.



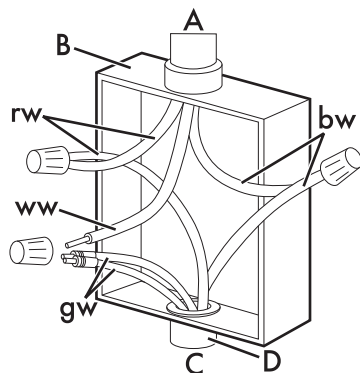
Instalación

- Conecte el terminal o el cable neutro con el contacto neutro del circuito derivado de la manera habitual.

Solo para la instalación en los Estados Unidos / circuito derivado de 3 cables

Vea el diagrama. En el que los códigos locales permiten la conexión del cable de puesta a tierra del horno con el cable neutro del suministro eléctrico (cable blanco):

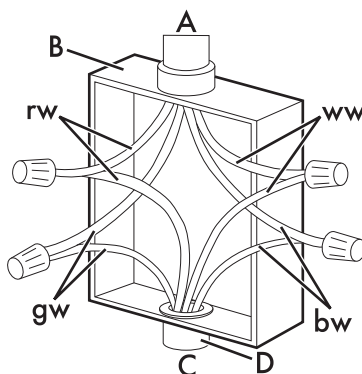
- El cable de puesta a tierra debe conectarse antes que nada.
- Si los códigos locales lo permiten, conecte el cable de puesta a tierra verde o verde-amarillo del aparato y el cable blanco del aparato con el cable neutro de la alimentación eléctrica (cable blanco).
- Conectar los conductores rojo y negro del aparato a los cables respectivos del mismo color en la caja de conexiones, usando conectores de cables aprobados por UL/CSA.



A	Cable del suministro eléctrico
B	Caja de conexiones
C	Cable desde el aparato
D	conector aprobado por UL/CSA

Para la instalación en los Estados Unidos y Canadá / circuito derivado de 4 cables

- Separar los cables verdes o amarillo-verdes de los cables blancos que se extienden más allá del extremo del cable del aparato.
- El cable de puesta a tierra debe conectarse antes que nada.
- Conectar el cable de puesta a tierra verde o verde-amarillo del aparato al cable de la puesta a tierra en la caja de conexiones (cable de color verde) usando conectores de cable aprobados por UL/CSA. No conectar el cable de puesta a tierra al cable neutro de la caja de conexiones.
- Conectar los conductores rojo y negro del aparato a los cables respectivos del mismo color en la caja de conexiones, usando conectores de cables aprobados por UL/CSA.
- Conectar el conductor blanco del aparato al cable blanco neutro de la caja de conexiones, usando un conector de cable aprobado por UL/CSA.



bw	Cables negros
gw	Cables verde o amarillo-verde
rw	Cables rojos
ww	Cables blancos



- Conectar a un fusible de 20 A o a un cortacircuitos. Conectar a un cable de cobre o si se conecta a un cable con revestimiento de aluminio, usar conectores aprobados por UL o CSA, aptos para unir los cables de cobre y de aluminio.



NOTA: Los dos cables de alimentación que salen del aparato deben conectarse respetando los diagramas ilustrados en las figuras.

Conexión fija

Monte la línea de alimentación con un disyuntor o interruptor de circuito multipolar que cumpla con las normas de instalación. El disyuntor o interruptor debe colocarse cerca del aparato, en una posición fácil de alcanzar.

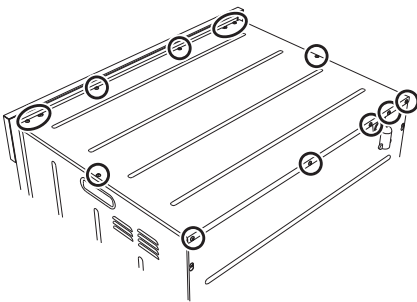
Sustitución de cables



**Voltaje de alimentación
Peligro de electrocución**

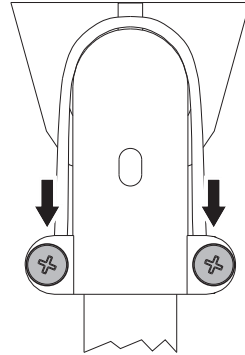
- Desconecte la alimentación eléctrica principal.

1. Desenrosque los tornillos destacados para extraer la carcasa superior.

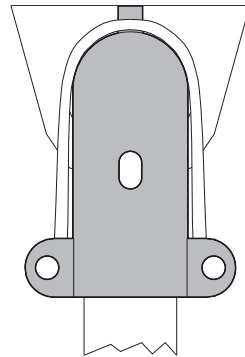


2. Desconecte los cables de la regleta de bornes.

3. Desenrosque los tornillos destacados del racor.



4. Quite la tapa protectora del racor.



5. Quite el cable y sustitúyalo.
6. Una vez sustituido el cable, siga las instrucciones anteriores en orden inverso hasta volver a colocar la carcasa superior.



Instalación

1.4 Posicionamiento



Aparato pesado Peligro de lesiones por aplastamiento

- Coloque el aparato en el hueco del armario con la ayuda de otra persona.
- No seguir esta instrucción puede ocasionar lesiones en la espalda u otro tipo de lesiones.



Presión sobre la puerta abierta Peligro de daños al aparato

- Al ubicar el aparato durante la instalación, no utilice la manija de la puerta para levantar o mover este aparato.
- No utilizar la puerta del horno para apalancar el aparato en su lugar al encastrarlo.
- Evitar ejercer demasiada presión sobre la puerta del horno cuando esta se encuentre abierta.



Producción de calor durante el funcionamiento del aparato Peligro de incendio

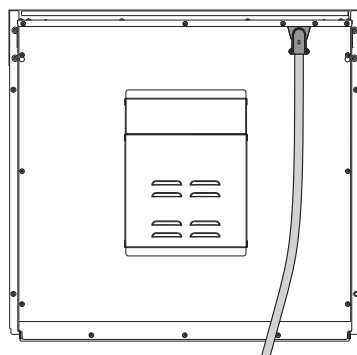
- Verificar que el material del armario sea resistente al calor.
- Verificar que el armario cuente con las aberturas necesarias.

Instrucciones importantes

Para obtener los mejores resultados, siga estas instrucciones antes y durante la instalación del horno:

- Decidir la ubicación definitiva del horno. Localizar el cableado existente para evitar perforar o cortar el cableado durante la instalación.
- Colocar el horno sobre un cartón antes de instalarlo, para evitar dañar el piso. No usar la manija ni ninguna otra parte del bastidor o del marco de la puerta para levantar el horno.
- Use las manillas laterales para levantar el horno.
- Quitar el material de embalaje y la cinta adhesiva del horno.
- Quitar los documentos contenidos en el empaque.
- Quitar y poner a un lado las rejillas y los demás accesorios que se encuentran dentro del horno.
- Desplazar el horno sobre el cartón al lugar donde será instalado definitivamente.

Posición del cable de alimentación

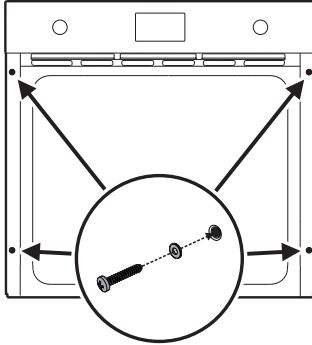


(vista de la parte trasera)

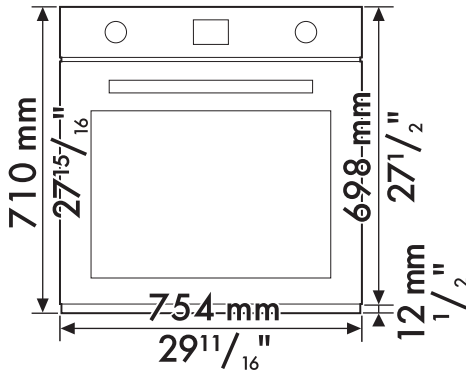


Montaje

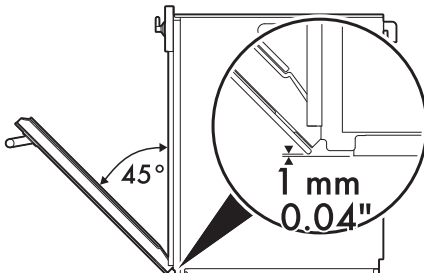
Fije el aparato a la unidad enroscando los cuatro tornillos con sus respectivas arandelas en los orificios del marco.



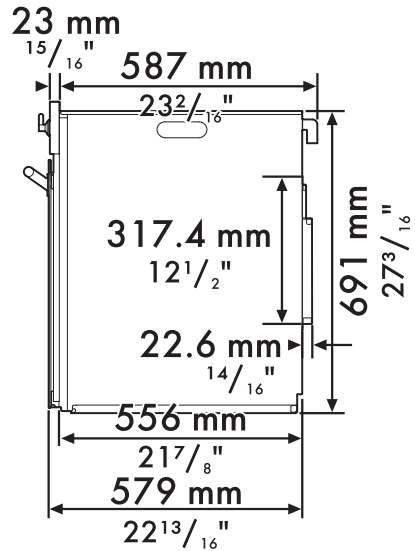
Dimensiones del aparato



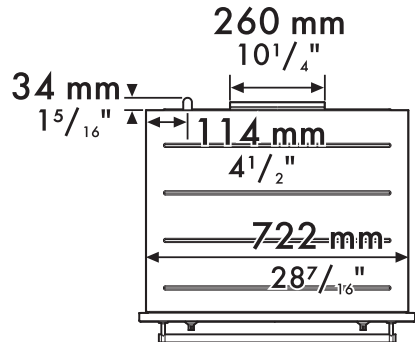
(vista de la parte frontal)



(vista de la parte lateral)



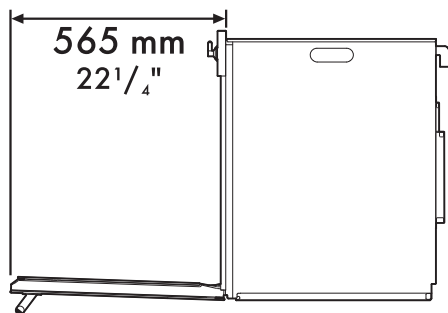
(vista de la parte lateral)



(vista de la parte superior)

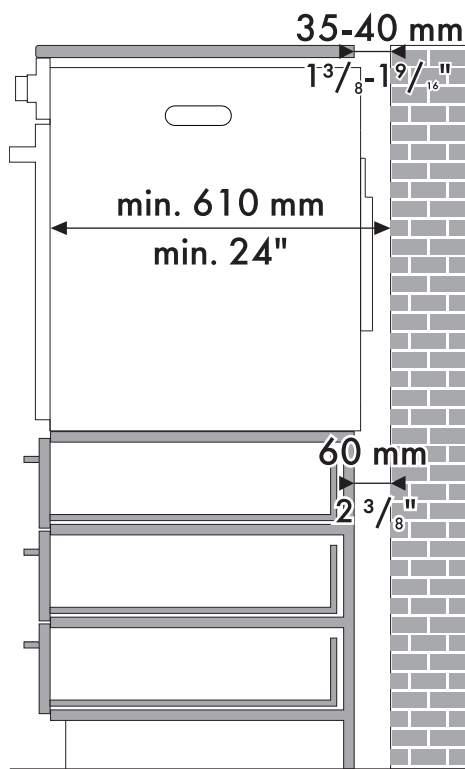


Instalación



(vista de la parte lateral)

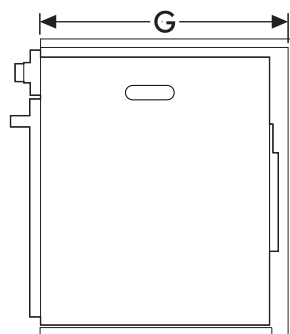
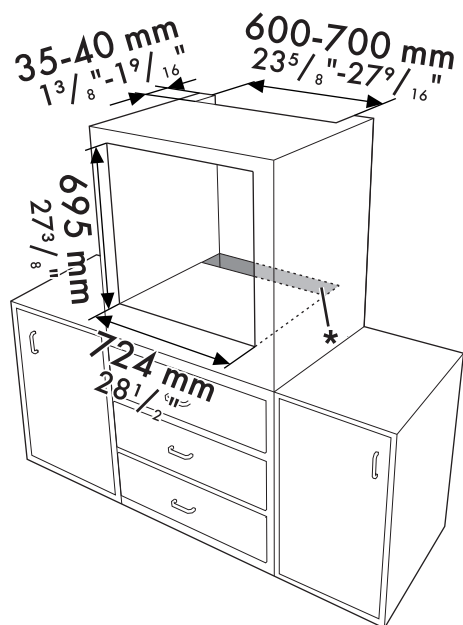
Montaje en una columna



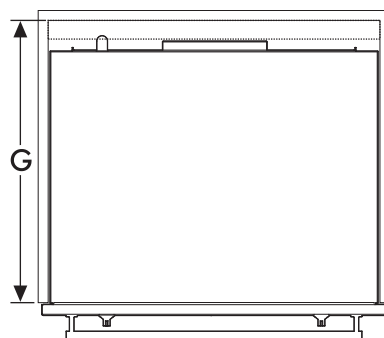
Si la altura del hueco es de 710 mm ($27 \frac{15}{16}$ "), se debe instalar el kit de elevación especial debajo del aparato, que se puede adquirir por separado.



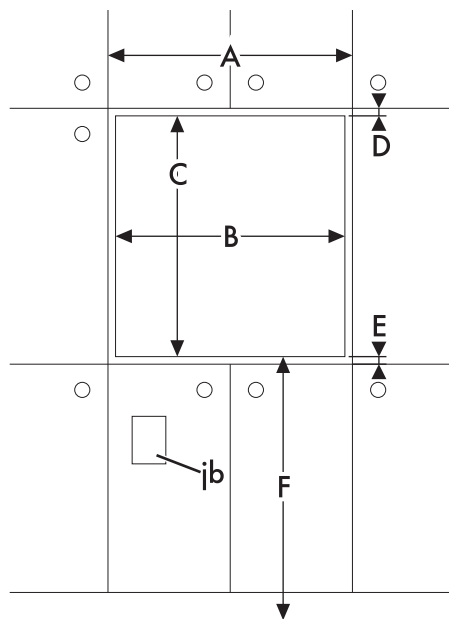
* Asegúrese de que la abertura de la sección trasera/inferior de la carcasa tenga una profundidad de aprox. **60 mm** ($2 \frac{3}{8}$ ").



(vista de la parte lateral)



(vista de la parte superior)



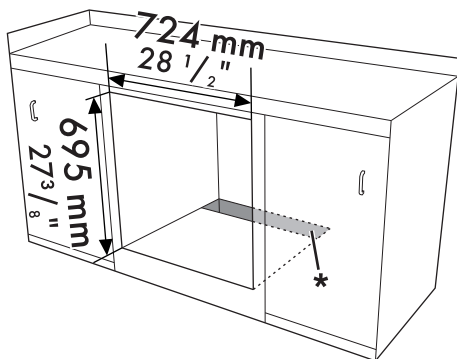
(vista de la parte frontal)



Instalación

	mm	in
A	Ancho del armario mín. 758 mín. 29 ¹³ / ₁₆	
B	Ancho del hueco 724 29 ¹ / ₂	
C	Altura del hueco 695 - 710 27 ³ / ₈ - 27 ¹⁵ / ₁₆	
D	Parte superior del hueco al fondo de la puerta del armario superior 9 - 11 ³ / ₈ - ⁷ / ₁₆	
E	Parte superior del hueco a la parte superior de la puerta del armario mín. 5 mín. ³ / ₁₆	
F	Fondo del hueco al piso (recomendado) mín. 114 mín. 4 ¹ / ₂ máx. 880 máx. 34 ⁵ / ₈	
G	Profundidad del hueco mín. 610 mín. 24	
H	Fondo de la encimera al fondo del hueco mín. 712 mín. 28 ¹ / ₁₆	
jb	Posición recomendada para la caja de conexiones	

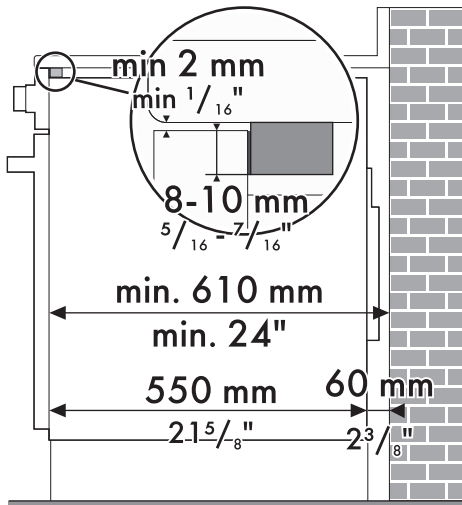
Montaje debajo de la encimera



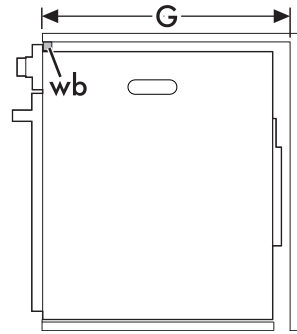
* Asegúrese de que la abertura de la sección trasera/inferior de la carcasa tenga una profundidad de aprox. **60 mm - 2 ³/₈"**.



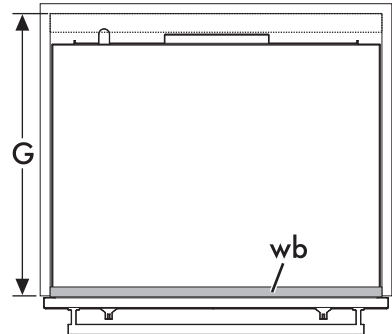
Si la altura del hueco es de 710 mm (27 ¹⁵/₁₆"), se debe instalar el kit de elevación especial debajo del aparato, que se puede adquirir por separado.



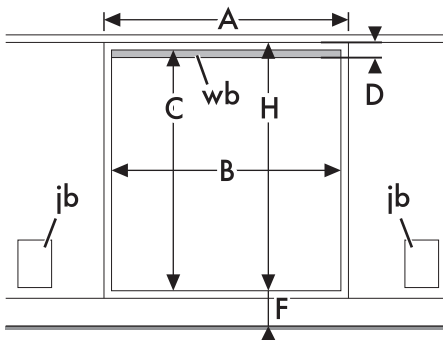
Si el aparato se va a empotrar debajo de una encimera, se debe instalar una barra de madera para utilizar la junta pegada a la parte posterior del panel frontal y evitar así la filtración de agua u otros líquidos.



(vista de la parte lateral)



(vista de la parte superior)



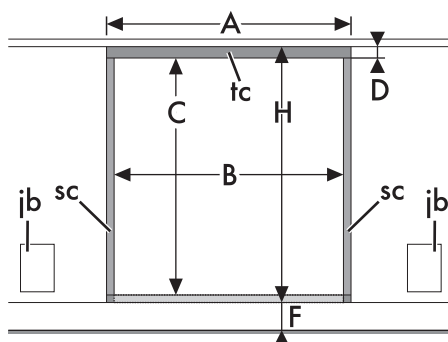
(vista de la parte frontal)



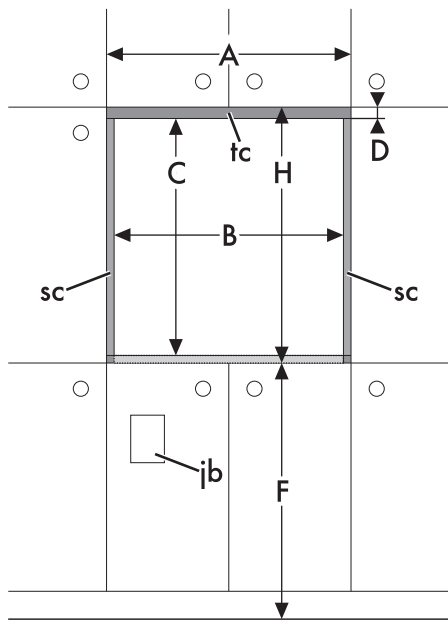
Instalación

	mm	in
A	Ancho del armario mín. 758 mín. 29 ¹³ / ₁₆	
B	Ancho del hueco 724 29 ¹ / ₂	
C	Altura del hueco 695 - 710 27 ³ / ₈ - 27 ¹⁵ / ₁₆	
D	Parte superior del hueco al fondo de la puerta del armario superior mín. 17 mín. ¹¹ / ₁₆	
F	Fondo del hueco al piso (recomendado) mín. 114 mín. 4 ¹ / ₂ máx. 880 máx. 34 ⁵ / ₈	
G	Profundidad del hueco mín. 610 mín. 24	
H	Fondo de la encimera al fondo del hueco mín. 712 mín. 28 ¹ / ₁₆	
jb	Posición recomendada para la caja de conexiones	
wb	Barra de madera (recomendada)	

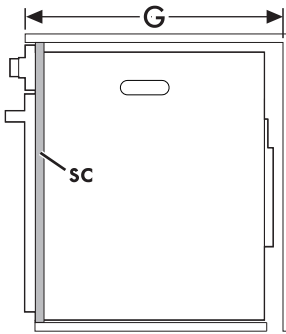
Instalación empotrada



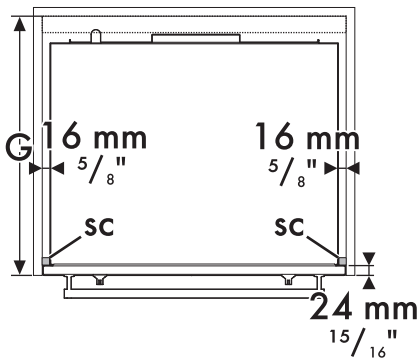
Montaje debajo de encimera (vista de la parte frontal)



Montaje en una columna (vista de la parte frontal)



(vista de la parte lateral)



(vista de la parte superior)



Tacos y plataformas deben empotrarse a **16 mm - $\frac{5}{8}$ "** de la parte frontal del armario.

	mm	in
A	Ancho del hueco de empotrado mín. 758	mín. 29 $\frac{13}{16}$
B	Ancho de abertura 726	28 $\frac{9}{16}$
C	Altura de abertura 695 - 710	27 $\frac{3}{8}$ - 27 $\frac{15}{16}$
D	Altura de taco superior (tc) mín. 17	mín. $\frac{11}{16}$
F	Fondo del hueco al piso (recomendado) mín. 114 máx. 880	mín. 4 $\frac{1}{2}$ máx. 34 $\frac{5}{8}$
G	Profundidad del hueco mín. 610	mín. 24
H	Altura del hueco de empotrado mín. 712	mín. 28 $\frac{1}{16}$
jb	Posición recomendada para la caja de conexiones	
sc	Taco lateral 16 mm - $\frac{5}{8}$	
tc	Taco superior	

PÁGINA DEJADA INTENCIONALMENTE EN BLANCO



914780100/C